

## 东日本大地震后的恢复情况（4月6日）

3月11日的大震灾发生后已经快1个月了。在此我们向在这次震灾中受灾的灾区群众表示衷心的慰问，同时也希望受灾地区能早日恢复正常。

以零售业为主的永旺将尽早恢复店铺营业等的地区基础设施功能，为受灾地区群众提供生活日用品，帮助受灾地区生活早日复兴重建。永旺正集结集团全力，尽早恢复全馆全店的营业。集团的现状通报如下。

### ●店铺的恢复情况

关于受灾地区的店铺，受海啸影响遭到毁灭性破坏而无法营业的是“永旺多贺城店”、“Maxvalu 盐竈店”、“SUNDAY 大船渡店”等3家店铺，受福岛核电站影响无法营业的“永旺 Supercenter 南相马店”以及便利店 MINISTOP 的11家店铺，共计15家店铺之外，其他的店铺已经以各种方式重新开始营业。地震发生后，受地震、海啸和停电的影响，只有35%的店铺继续营业，而到4月1日为止，449家店铺中已有430家恢复营业，营业店铺全店比率回升到97%。

GMS（综合百货超市）“永旺多贺城店”在附近受灾情况较轻的食品超市“Maxvalu 多贺城店”的停车场内搭起帐篷，集结永旺集团的力量，跨越经营业态的范围，销售衣物以及家居休闲用品等综合超市的商品，向当地群众提供方便。

另外，“永旺石卷店”震后成为当地群众的避难所，考虑到应以安置震后灾区群众的安身之处为最优先，所以暂时停止了营业。当时共有2500名灾区群众在店内避难。现在，灾区群众已转移到政府指定的公共避难所，从3月31日起在1楼的门口销售食品和日用品。

受海啸影响受害情况严重的“永旺气仙沼店”的附近地区，至今仍然几乎没有店铺营业，居民无法购买食品和日用品。为了方便群众生活，在确认店铺楼房没有危险性的基础上，从4月1日起利用楼顶，恢复销售生活必需品。

一部分的店铺，虽然营业重新开始，销售区域以及销售商品仅限一部分，不能完全利用。为了完成永旺的使命，保障当地群众的日常生活，今后集团将尽全力，加快修复进度，力争所有的店铺均能早日恢复营业。另外，受灾情况严重的东北物流中心也将在4月内重新运营，集团的供应体系将得以全面恢复。为了尽早满足受灾地区复兴的需求，永旺将全力以赴恢复商品的正常供应。

### ●对业绩的影响

新年度最初的3月度（2月21日～3月20日）的连结营业收益根据推算，既有店铺的去去年同期比到达99%。3月11日之后，受灾情况严重的东北·茨城地区无法营业的店铺、以及受东京电力和东北电力公司停电影响而无法营业的店铺，包括这些店铺中断的营业时间在内，业绩也基本和前年度持平。这是因为去年10月，集团的中期计划发表之后持续呈现良好势头的SM（食品超市）事业和GMS事业在新年度起跑成功而带来的效果。

震灾影响以及核电站问题长期化的影响，民众掀起自慎风潮，各项庆祝活动及娱乐活动纷纷延期或中止。以东日本地区为主，各地气氛沉重，压抑。但是也有不少顾客希望能换换心情，对“购物”的需求逐渐增加。对此，永旺从4月8日开始到4月12日的5天期间，以“加油，日本！”为全集团共同口号，在全国的永旺、永旺梦乐城、永旺购物中心和精品店街开始降价促销活动。希望通过这次活动能“用购物来振兴日本”、“与顾客一起向全国推广支援活动的圈子，声援灾区的灾民”。

降价促销活动中，为支持东日本大地震的复兴重建，每月11日“永旺日”时实施的“永旺 幸福的黄色收银条”的特别版活动将在这5天期间举行。顾客将付款后收到的黄色收银条投入店内专设的箱子里，永旺将捐赠相当收银条金额1%的款项，有效利用于震后复兴重建工作。

此外，永旺还通过集团内店铺展开当地产品促销活动等，提供能够为地区社会复兴做贡献的机会，与顾客一起重振日本，促进经济的活性化。

以永旺GMS事业为主的各店铺的特点

- 地处郊外，不用到东京都内就可以购物。
- 一站式购物，即在一个地方就可以买到所有的东西，不需去多家店。
- 安全、放心的商品备货。
- 在安全的室内，可以全家人一起享受娱乐。
- 因为担心地震，很多人都带有“想和更多的人在一起”的心理，永旺可以满足这一要求。

以上5点是永旺店铺的优势，我们将把这个形势转为优势。

关于受灾严重地区的岩手、宫城、福岛县，随着店铺和物流体系逐渐恢复正常，预计5月份销售额将开始回升，中期经营计划将会达到预定目标。

## ●商品政策

这次大震灾后，永旺所处环境每时每刻都在发生变化。在岩手、宫城县，避难所附近的食品虽然仍旧不足，但是顾客的需求已从生活必需品转变为嗜好品。

另外，在福岛县，有些地区被指定为避难地区，避难所本身也不得不转移，人口数量也发生了变化，将会形成新的商业圈，有必须向新的地区提供商品。

这种情况下受顾客支持的是一站式购物。

- 常购买的商品（水、面包、纳豆、酸奶等）
- 安全，放心的商品（易缺货且供应不稳定但又是生活必需品）
- 日常生活必需品（各种季节性社交活动所需用品、儿童用品和休闲服）
- 安全的家庭娱乐（精品店街、电影、食品街等）

永旺将特别加强顾客购买意欲高的商品供应体系，保证不缺货。通过充实永旺的自家品牌（TOPVALU）等，更加严格注重“安全、放心”，保证商品的稳定供应和维持合理的价格。

另外，不仅加强提供各项社会活动所需品，同时也将充实电影院、精品店、食品街、各项室内活动等的节假日休闲方式，最大限度地发挥永旺一站式购物的强项。除了这些措施外，还根据各地区不同重新制定商品的结构，打破以往的常识，大胆地改变商品的摆放和柜台设置，使购物变得更加简单方便

●再次确认与居民之间的纽带

我们收到了来自在“永旺石卷店”避难的群众以及世界各地的人们寄来的感谢信，鼓励信。在此介绍其中一部分。



“永旺石卷店”旁边的蛇田中学由于灾害的影响校舍不能使用，校方借用店铺立体停车场举行了教师的离任仪式。



永旺经历这次大震灾，重新认识到大型店铺可以成为保护当地群众安全的据点。为了进一步增强与当地群众的关系，改变以往的以提供商品为主的地区协定，包括提供避难所利用在内，今后将强化制定更全面性的地区协定。

关于“永旺多贺城店”等还未完全恢复的店铺，除了争取尽早恢复营业外，还将作出符合各地区今后所需的，具有强固的防灾功能店铺为目标不断努力。

东北各地区在迎来春天的同时，也一起开始震后的复兴重建。永旺将一如既往，和顾客携手共进，集团公司共同努力不断为地区社会作出贡献。

本公司网站上公开了 3 月 31 日“永旺石卷店”、4 月 1 日“永旺气仙沼店”恢复营业后的情景（动画），敬请观看。

<http://www.aeon.jp/information/info.html>

完